

No. 6621

**UNITED STATES OF AMERICA
and
COLOMBIA**

**Exchange of letters constituting an agreement relating to
investment guaranties. Bogotá, 5 October 1962**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 16 April 1963.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
COLOMBIE**

**Échange de lettres constituant un accord relatif à la garantie
des investissements. Bogota, 5 octobre 1962**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 16 avril 1963.

No. 6621. EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA RELATING TO INVESTMENT GUARANTIES. BOGOTÁ, 5 OCTOBER 1962

I

The United States Coordinator, Alliance for Progress, to the Colombian Acting Minister of Foreign Relations

AMERICAN EMBASSY
BOGOTÁ, COLOMBIA

October 5, 1962

Dear Mr. Minister :

I have the honor to refer to conversations which have recently taken place between representatives of our two governments relating to investments in Colombia which further the development of the economic resources and productive capacities of Colombia and to guaranties of such investments by the Government of the United States of America. I also have the honor to confirm the following understandings reached as a result of these conversations :

1. The Government of the United States of America and the Government of Colombia shall upon the request of either Government consult concerning investments in Colombia which the Government of the United States of America may guaranty.

2. The Government of the United States of America shall not guaranty an investment in Colombia unless the Government of Colombia approves the activity to which the investment relates and recognizes that the Government of the United States of America may guaranty such investment.

Accept, Mr. Minister, the renewed assurances of my highest consideration.

Teodoro Moscoso
U.S. Coordinator
Alliance for Progress

Dr. Eduardo Uribo Botero
Minister of Government
Acting Minister of Foreign Relations
Bogotá

¹ Came into force on 5 October 1962 by the exchange of the said letters.

II

*The Colombian Acting Minister of Foreign Relations to the United States
Coordinator, Alliance for Progress*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPÚBLICA DE COLOMBIA

REPUBLIC OF COLOMBIA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS

Bogotá, D. E., Octubre 5 de 1.962

Bogotá, D. E., October 5, 1962

No. R.T. 204

No. R.T. 204

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo el honor de referirme a la atenta nota de Vuestra Excelencia, fechada hoy, relativa a las conclusiones que se han obtenido como resultado de conversaciones entre representantes de nuestros dos Gobiernos con respecto a las garantías que conceda el Gobierno de los Estados Unidos de América para proyectos de inversiones en Colombia que sean aprobados por mi Gobierno.

I have the honor to refer to Your Excellency's courteous note, dated today, concerning the conclusions reached as a result of conversations between representatives of our two Governments regarding the guaranties to be issued by the Government of the United States of America for investment projects in Colombia that are approved by my Government.

Me complace en confirmar a Vuestra Excelencia que las condiciones expresadas en su mencionada nota son aceptadas por el Gobierno de Colombia.

I take pleasure in confirming to Your Excellency that the Government of Colombia accepts the terms set forth in your aforementioned note.

Me valgo de esta grata oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

I avail myself of this pleasant opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Eduardo URIBE BOTERO
Ministro de Gobierno, Encargado del
Despacho de Relaciones Exteriores

Eduardo URIBE BOTERO
Minister of Government
Acting Minister of Foreign Relations

A Su Excelencia el Señor Teodoro
Moscoso
Embajador Extraordinario y Plenipo-
tenciario de los Estados Unidos de
America en Misión Especial
La Ciudad

His Excellency Teodoro Moscoso
Ambassador Extraordinary and Pleni-
potentiary of the United States of
America on Special Mission
City

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.